



Der deutsch-französische Austausch



Il y a environ deux semaines, nous étions sur le quai de la gare. Nous avons pris la route très tôt le matin pour aller découvrir de nouveaux lieux en dehors de nos frontières, un très beau pays : l'Allemagne. Nous en parlions depuis longtemps de cet échange et celui-ci a déjà pris fin et c'est des souvenirs pleins la tête que nous sommes rentrés chez nous.

Mais qu'en ont pensé les participants ?

Étant donné la longue durée du trajet, nous avons eu le temps de leur poser la question, et voilà ce qu'il nous ont répondu !

Tout d'abord, quoi de mieux qu'un séjour en Allemagne pour en apprendre plus en Allemand ?

Tous sont d'accord pour dire que ce voyage nous a permis de nous améliorer en Allemand, tout particulièrement en compréhension orale. Même s'il était parfois difficile de trouver ses mots, nous avons pu acquérir du nouveau vocabulaire, apprendre à parler un peu plus naturellement et notre famille d'accueil n'a pas hésité à nous corriger en cas de besoins. Ce fut le moment idéal pour apprendre de nouveaux mots ou de nouvelles expressions. En voilà quelques uns retenus par le groupe :

Marienkäfer - coccinelle

**Extrawurst – (expression) pour
exprimer un traitement de faveur**

Süß – mignon

Schietwetter – mauvais temps

**Schmecks du das – As-tu
bien aimé ?**

Lecker - délicieux

Natürlich - naturellement

Viel Spaß – Amusez vous bien

Eifersüchtig - jalouse

Stark - fort

Schade - dommage

Nous avons eu la chance d'avoir un programme bien rempli. Visites, quartiers libres, cours, jeux, il y avait de quoi plaire à tout le monde. Même si tous les jours étaient géniaux, il y en a qui en ont eu un préféré. Certains Kiel, pour sa visite sous le soleil accompagné de l'excitation de l'arrivée, Husum et Tøndern pour le travail « fotostory » et l'ambiance du car, les journées en cours pour découvrir un nouveau système, la soirée avec les parents, le week-end, Hamburg, pour son temps libre ou encore Lübeck pour son décor magnifique.

Un planning bien rempli qui a su conquérir tout le monde !

Ce voyage a été plus qu'une simple venue en Allemagne, ce fut un échange qui a débuté quelque mois plus tôt lorsque les allemands sont venus en France. Ce qui a finalement été le point fort de ce voyage.

Tout d'abord, il nous a permis d'être en immersion totale dans la langue et dans la culture allemande. En effet comme dit précédemment nous avons pu nous améliorer en allemand mais aussi adopter un mode de vie différent pendant ces 8 jours. Quelque chose qui a notamment retenu l'attention de beaucoup sont les repas : des aliments nouveaux et surtout des horaires pour manger très différents . De plus il nous a permis de gagner en indépendance en nous retrouvant seul (en dehors des activités en groupe) dans une nouvelle famille et dans un environnement nouveau, ce qui nous a poussé à nous ouvrir aux autres. Et finalement, nous avons tissé des liens entre nos correspondants et leur famille, sans qui l'expérience aurait été complètement différente.

Nous avons demandé aux élèves s'ils pensaient que certaines choses devraient être améliorées, voilà quelques suggestions :

- Diminuer un peu le temps des visites guidées, qui ont beaucoup plu à certains mais qui étaient trop longues pour d'autres.

-Passer un peu plus de temps au Danemark .

Malgré tout beaucoup ont été d'accord pour dire qu'il n'y avait rien à améliorer, que le voyage été déjà parfait.

En plus d'avoir pu visiter des villes, nous avons également eu la chance de pouvoir être encore plus immergés dans le quotidien allemand en nous rendant en cours au Ernst Barlach Gymnasium. Expérience très enrichissante qui a été appréciée par tout le monde.

Voici ce que les élèves ont aimé : tout d'abord les cours de 45 minutes. Il permettent aux élèves de rester concentrés en prenant une pause plus régulièrement. Les journées sont également plus courtes, ce qui laisse du temps pour travailler chez soi et avoir des passe-temps. Autre chose que les élèves ont apprécié sont les relations entre les professeurs et les élèves qui sont plus basées sur l'écoute, les échanges et l'interaction. Finalement tout les élèves se sont vus attribuer une tablette, ce qui est pratique pour ne pas perdre les documents et qui est moins lourd dans le sac.

Et les professeurs ?

Nous avons été accompagnés par M.Beckmann, professeur d'Allemand et Mme Stamm, professeur documentaliste. Nous les avons également questionné à propos du voyage et eux aussi ont été conquis par ce séjour. Autant pour une première que pour un retour en Allemagne. Ils sont très contents de la bonne ambiance de groupe et du programme riche qui nous a été proposé.

Nous les remercions pour leur accompagnement tout au long du voyage mais également tout ceux qui ont rendu ce séjour possible, le lycée de l'Harteloire, Ernst Barlach Gymnasium, nos correspondants et les familles. Nous en garderons un magnifique souvenir !

Laura CALLENS LE BRIS
Myriam IGOHO ZEPHIR
Le groupe de germanistes